

# The Fourteenth Sunday after Pentecost



11 September 2022  
Solemn Mass 11.00

# The Fourteenth Sunday after Pentecost

*Ss. Protus & Hyacinth, Mm.*

Organ—Cantabile

*César Franck*

## The Asperges

*Ant.* Aspérget me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. *V.* Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Aspérget me.

*Ant.* Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. *V.* Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

*V.* O Lord show thy mercy upon us. *R.* And grant us thy salvation.

*V.* O Lord, hear my prayer; *R.* And let my cry come unto thee.

*V.* The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

Let us pray.

**G**RACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. *R.* Amen.

## Introit—Psalm 84, 10–11

**P**ROTECTOR noster, áspice, Deus, et réspice in fáciem Christi tui: quia mélior est dies una in átriis tuis super mília. *Ps. ibid., 1–2.* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupiscit, et déficit ánima mea in átria Dómini. *V.* Glória Patri. Protéctor noster.

*Please kneel and stand as the servers so do.*

**B**EHOLD, O God, our defender, and look upon the face of thine Anointed: for one day in thy courts is better than a thousand. *Ps. ibid., 1–2.* O how amiable are thy dwellings, thou Lord of hosts! my soul hath a desire and longing to enter into the courts of the Lord. *V.* Glory be. Behold, O God.

## Kyrie Eleison—Messe in f, op. 159

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*  
Kýrie, eléison. *ijj.*

*Josef Rheinberger*

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

## Gloria in excelsis

*Please remain standing until the Ministers sit, then be seated.*

**G**LORIA in excélsis Deo, et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificá-

**G**LORY be to God on high. And in earth peace good will towards men. We praise thee. We bless thee. We worship thee. We glorify

mus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris. Amen.

thee. We give thanks to thee for thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father. That takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord. Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠ art Most High in the glory of God the Father. Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

*Please stand for the Collects.*

Let us pray.

**K**EEP, we beseech thee, O Lord, thy Church with thy perpetual mercy: and, because the frailty of man without thee cannot but fall; keep it ever by thy help from all things hurtful, and lead it to all things profitable to salvation. Through. ℞ Amen.

Let us pray.

**O**LORD, let the meritorious confession of thy blessed Martyrs, Protus and Hyacinth, avail for our protection: and let their loving intercession ever defend us.

**D**EFE<sup>N</sup>D us, O Lord, we beseech thee, from all dangers of body and soul: and at the intercession of the blessed and glorious ever Virgin Mary, Mother of God, of blessed Joseph, of thy blessed Apostles Peter and Paul, of blessed Clement, and of all the Saints, grant us thy saving health and peace; that, all adversities and errors being done away, thy Church may serve thee in freedom and quietness. Through the same. ℞ Amen.

### The Epistle

*Please be seated.*

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Galatians.

Gal. 5, 16–24

**B**RETHREN: Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh. For the flesh lusteth against the spirit, and the spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other, so that ye cannot do the things that ye would. But if ye be led by the spirit ye are not under the law. Now the works of the flesh are manifest, which are these, adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness, idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies, envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told you in time past: that they who do such things shall not inherit the kingdom of God. But the fruit of the Spirit is:

love, joy, peace, longsuffering, gentleness, faith, meekness, temperance. Against such there is no law. And they that are Christ's have crucified the flesh, with the affections and lusts. ℞ Thanks be to God.

*Graduale. Ps. 117, 8–9.* Bonum est confidére in Dómino, quam confidére in hómine. √ Bonum est speráre in Dómino, quam speráre in princípibus.

Allelúja, allelúja. √ *Ps. 94, 1.* Veníte, exsultémus Dómino, jubilémus Deo, salutári nostro. Allelúja.

*Gradual. Ps. 118, 8–9.* It is better to trust in the Lord, than to put any confidence in man. √ It is better to trust in the Lord, than to put any confidence in princes.

Alleluia, alleluia. √ *Ps. 95, 1.* O come let us sing unto the Lord: let us heartily rejoice in the strength of our salvation. Alleluia.

### The Holy Gospel

*Please stand for the Gospel.*

√ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Matt. 6, 24–33

√ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Matthew. ℞ Glory be to thee, O Lord.

**A**T that time: Jesus said unto his disciples: No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other: or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon. Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink, nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat: and the body than raiment? Behold the fowls of the air, for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns: yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they? Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature? And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field how they grow: they toil neither do they spin. And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to-day is, and tomorrow is cast into the oven: shall he not much more clothe you, O ye of little faith? Therefore take no thought, saying: What shall we eat, or what shall we drink, or wherewithal shall we be clothed? For after all these things do the Gentiles seek. For your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things. But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness: and all these things shall be added unto you. ℞ Praise be to thee, O Christ.

New English Hymnal N° 414—O, for a closer walk

*Caithness*

O, for a closer walk with God,  
A calm and heavenly frame;  
A light to shine upon the road  
That leads me to the Lamb.

2. Return, O holy Dove, return  
Sweet messenger of rest;  
I hate the sins that made me mourn,  
And drove thee from my breast.

3. The dearest idol I have known,  
Whate'er that idol be,  
Help me to tear it from thy throne,  
And worship only thee.

Homily—Fr Lanier

### Nicene Creed

CREDO in unum Deum, Patrem Omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilibus omnium et invisibilibus. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cælis. *Here genuflect.* Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est. *Here arise.* Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum, ✠ et vitam venturi sæculi. Amen.

4. So shall my walk be close with God,  
Calm and serene my frame;  
So purer light shall mark the road  
That leads me to the Lamb.

*Please be seated.*

*Please stand for the Creed.*

I BELIEVE in one God. The Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Begotten of his Father before all worlds, God of God, light of light, very God of very God. Begotten not made, being of one substance with the Father: by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation came down from heaven. *Here genuflect.* And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: And was made man. *Here arise.* And was crucified also for us: under Pontius Pilate he suffered, and was buried. And the third day he rose again according to the Scriptures. And ascended into heaven: and sitteth on the right hand of the Father. And he shall come again with glory to judge both the quick and the dead: Whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord, and giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified: who spake by the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ✠ And the life of the world to come. Amen.

∿ The Lord be with you. ⑆ And with thy spirit. ∿ Let us pray.

*Offertorium. Ps. 33, 8–9.* Immittet Angelus  
Dómini in circúitu timéntium eum, et  
erípiet eos: gustáte et vidéte, quóniam suávis  
est Dóminus.

*Offertory. Ps. 34, 8–9.* The Angel of the Lord  
tarieth round about them that fear him, and  
delivereth them: O taste, and see, how gracious the  
Lord is.

**New English Hymnal N<sup>o</sup> 338—At the name of Jesus**

*Evelyns*

At the name of Jesus,  
Every knee shall bow,  
Every tongue confess Him  
King of glory now;  
'Tis the Father's pleasure  
We should call him Lord,  
Who from the beginning  
Was the mighty Word.

2. At his voice creation  
Sprang at once to sight,  
All the angel faces,  
All the hosts of light,  
Thrones and dominations,  
Stars upon their way,  
All the heavenly orders,  
In their great array.

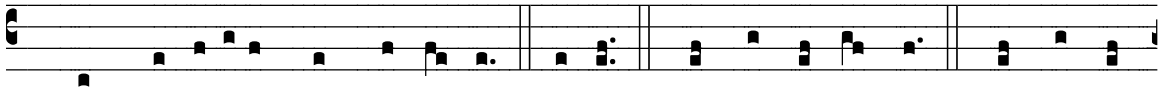
3. Humbled for a season,  
To receive a name  
From the lips of sinners  
Unto whom he came,  
Faithfully he bore it  
Spotless to the last,  
Brought it back victorious,  
When from death he passed:

4. Bore it up triumphant  
With its human light,  
Through all ranks of creatures,  
To the central height,  
To the throne of Godhead,  
To the Father's breast;  
Filled it with the glory  
Of that perfect rest.

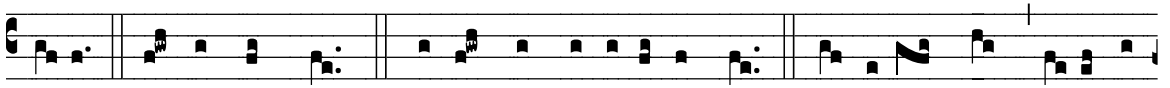
5. In your hearts enthrone him;  
There let him subdue  
All that is not holy,  
All that is not true;  
He is God the Saviour,  
He is Christ the Lord,  
Ever to be worshipped,  
Trusted, and adored.

6. Brothers, this Lord Jesus  
Shall return again,  
With his Father's glory,  
With his angel train;  
For all wreaths of empire  
Meet upon his brow,  
And our hearts confess him  
King of glory now.

## Solemn Preface of the Most Holy Trinity



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen. *℣* The Lord be with you. *℞* And with thy



spirit. *℣* Lift up your hearts. *℞* We lift them up unto the Lord. *℣* Let us give thanks unto our



Lord God. *℞* It is meet and right so to do.

**I**T is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Who with thine only begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord: not one only person, but three persons in one substance. For that which by thy revelation we believe of thy glory, the same we believe of thy Son, the same of the Holy Ghost, without any difference or inequality. That in the confession of the true and everlasting Godhead, distinction in Persons, unity in essence, and equality in majesty, may be adored. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim praise: who cease not daily to cry out, with one voice, saying:

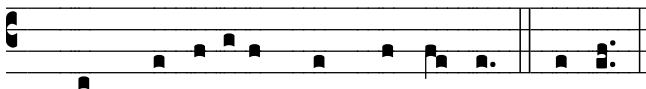
### Sanctus & Benedictus

**S**ANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. *✠* Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

**H**OLY, holy, holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy Glory. Hosanna in the highest. *✠* Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

### Canon of the Mass

*Please kneel for the Canon.*

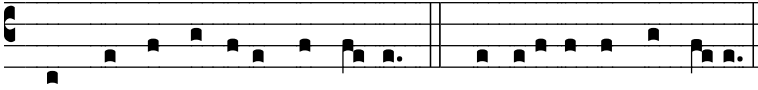


Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.

## Our Father

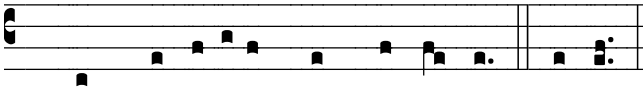
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

**O**UR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:

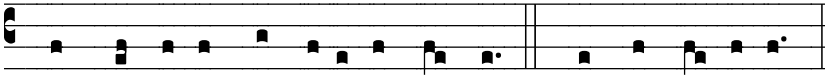


And lead us not into temptation. ℞ But deliver us from e-vil.

## The Pax



Throughout all ages, world without end. ℞ Amen.



The peace of the Lord be always with you. ℞ And with thy spirit.

## Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: grant us thy peace.

## Communion of the Faithful

℣ Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. ℞ Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. *[Repeated thrice]*

*All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you. If you are unable to navigate the steps, please alert the Ushers that the Sacrament may be brought to your pew.*



*Communio. Matt. 6, 33.* Primum quærite regnum Dei, et ómnia adjiciéntur vobis, dicit Dóminus.

*Communion. Matt. 6, 33.* Seek ye first the kingdom of God, and all things shall be added unto you, saith the Lord.

**Motet**—And I saw a new heaven

*Edgar Bainton*

**A**ND I saw a new heaven and a new earth: For the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea. And I John say the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a brie adorned for her husband. And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God. And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

**New English Hymnal N° 365**—God moves in a mysterious way

*London new*

God moves in a mysterious way

His wonders to perform;

He plants his footsteps in the sea,

And rides upon the storm.

2. Deep in unfathomable mines

Of never-failing skill

He treasures up his bright designs,

And works His sovereign will.

3. Ye fearful saints, fresh courage take;

The clouds ye so much dread

Are big with mercy, and shall break

In blessings on your head.

4. Judge not the Lord by feeble sense,

But trust him for his grace;

Behind a frowning providence

He hides a smiling face.

5. His purposes will ripen fast,

Unfolding every hour;

The bud may have a bitter taste,

But sweet will be the flower.

6. Blind unbelief is sure to err,

And scan his work in vain;

God is his own interpreter,

And he will make it plain.

∞ The Lord be with you. ∞ And with thy spirit.

*Please stand for the Postcommunions.*

Let us pray.

**L**ET thy holy Sacrament, O God, evermore cleanse and defend us: that we may be brought thereby to the attainment of everlasting salvation. Through. ∞ Amen.

Let us pray.


**W**E beseech thee, O Lord, that by the supplication of thy blessed Martyrs, Protus and Hyacinth: thy holy mysteries which we have here received may cleanse and purify our souls.

**L**ET the gifts, O Lord, which we have now offered in these holy mysteries, evermore cleanse and defend us: that at the intercession of the blessed Ever Virgin Mary, Mother of God, of blessed Joseph, of thy blessed Apostles Peter and Paul, of blessed Clement, and of all the Saints; we may thereby be set free from all our iniquities, and delivered from all adversities. Through the same. *R.* Amen.

### Dismissal

*V.* The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

1. *(ré-la)*



I- te, Dé- o mís- grá- ti- sa est. ti- as.

### Blessing

*Please kneel for the Blessing.*

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. *R.* Amen.

### The Last Gospel

*Please stand for the Last Gospel.*

*V.* The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

John 1, 1-14

✠ The Beginning of the holy Gospel according to John. *R.* Glory be to thee, O Lord.

**I**N the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Here genuflect:* And the Word was made flesh, *Here rise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. *R.* Thanks be to God.

### The Angelus

*V.* The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. *R.* And she conceived by the Holy Ghost.

*V.* Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. *R.* Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

℣ Behold, the handmaid of the Lord. ℟ Be it unto me according to thy word.

℣ Hail Mary. ℟ Holy Mary.

℣ And the word was made flesh. ℟ And dwelt among us.

℣ Hail Mary. ℟ Holy Mary.

℣ Pray for us, O Holy Mother of God. ℟ That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

**W**E beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel; so by his ✠ Cross and Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. ℟ Amen.

**New English Hymnal N° 366—God of mercy**

*Heathlands*

God of mercy, God of grace,

Show the brightness of thy face:

Shine upon us, Saviour, shine,

Fill thy Church with light divine;

And thy saving health extend

Unto earth's remotest end.

2. Let the people praise thee, Lord;

Be by all that live adored:

Let the nations shout and sing,

Glory to their Saviour King,

At thy feet their tributes pay,

And thy holy will obey.

3. Let the people praise thee, Lord;

Earth shall then her fruits afford;

God to man his blessings give,

Man to God devoted live;

All below, and all above,

One in joy, and light, and love.

**Organ—Wer nun den lieben Gott lässt walten**

*Johann Sebastian Bach*

### **Parish Notes**

We welcome all those who are worshiping with us today. Please join us after Mass in the Parish Hall for a light reception.

**Vespers will be chanted** in Latin at 3.00 this afternoon, please join us.

A **Mass of Requiem** for the repose of the soul of Her Majesty Elizabeth II will be offered on Tuesday, 13 September at 12.10.

A **Service of Thanksgiving to Almighty God** upon every remembrance of the life of Her Majesty Elizabeth II, with prayers for His Majesty Charles III and the Royal Family will be held next Sunday afternoon at 3.00. Please make every effort to attend this important service as the Parish welcomes the

Honourable Oliver St. Claire Franklin, OBE, Honorary British Consul for Greater Philadelphia and members of the many British organizations in this region.

**Saturday, 24 September, Our Lady of Clemency, Solemn Mass 11.00.** Donations for flowers are being accepted, please place them in the offering plate, use the kiosk at the rear of the church, or use the online donation portal on our website.

**Thursday, 29 September, Michaelmas; Low Mass 12.10, Vespers & Novena 5.30, Solemn Mass 7.00.**

#### **Anniversaries**

- 13 September Robert Offerle, CSSS, Priest, RIP (2006)  
Mary Moffett, Benefactress, RIP
- 14 September Linda Terrelonge, RIP (2009)
- 16 September Maria Woodroffe, Birth  
Julia Dunlap, Benefactress, RIP (1900)

#### **Kalendar**

- 12 September The Most Holy Name of Mary
- 13 September Feria
- 14 September Exultation of the Holy Cross
- 15 September SEVEN SORROWS B.V.M.; *S. Nicomede, M.*
- 16 September Ss. Cornelius, P., & Cyprian, B., Mm.; *Ss. Euphemia, Lucy & Geminian, Mm.*
- 17 September The Impression of the Stigmata of S. Francis, C.
- 18 September Pentecost XV; *S. Joseph of Cupertino, C.*

## **Saint Clement's Church**

2013 Appletree Street  
Philadelphia, Pennsylvania 19103  
215.563.1876 ✉ [www.s-clements.org](http://www.s-clements.org)

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*